



**ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER
СВ. МИКОЛАЯ
ЧУДОТВОРЦЯ**



Hall: 250.384.2255

Church: 250.384.2292

Emergency: 250.891.4507

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com
facebook.com/stnicholasvictoria

1112 Caledonia Ave.
Victoria, BC V8T 1G1

**PASTOR:
FR. YURIY VYSHNEVSKYY**

~ 22 NOVEMBER 2020 ~
**25TH SUNDAY AFTER PENTECOST
25-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ**



St John Chrysostom taught that ministering to the spiritually ill in the hospital of the Church is for us all: “Let us not overlook such a tragedy as that. Let us not hurry past so pitiable a sight without taking pity. Even if others do so, you must not. Do not say to yourself: ‘I am no priest or monk; I have a wife and children. This is a work for the priests; this is work for the monks.’ The Samaritan did not say: ‘Where are the priests now? Where are the Pharisees now? Where are the teachers of the Jews?’ But the Samaritan is like a man who found some great store of booty and got the profit. “Therefore, when you see someone in need of treatment for some ailment of the body or soul, do not say to yourself: ‘Why did so-and-so or so-and-so not take care of him?’ You free him from his sickness; do not demand an accounting from others for their negligence.

*St John Chrysostom, Eighth Homily against the
Judaizers 4: 1-3*

SUNDAY HYMNS	
OPENING HYMN	Увійди, Єрею / Come My Friends pg. 238-239
COMMUNION HYMN	Витай Між Нами / With Solemn Greeting pg. 244-245
CLOSING HYMN	Наче Повний Голос Дзвону/Having Shared Your Loving Kindness pg.270-271

SUNDAY & DAILY SCHEDULE		
SUNDAY, Nov 22	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, Nov 23	NO SERVICES	
TUESDAY, Nov 24	NO SERVICES	
WEDNESDAY, Nov 25	NO SERVICES	
THURSDAY, Nov 26	NO SERVICES	
FRIDAY, Nov 27	NO SERVICES	
SATURDAY, Nov 28	NO SERVICES	
SUNDAY, Nov 29	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

SUNDAY EPISTLE		NOVEMBER 15 DONATIONS
DATE	READING	Envelope donations: \$198.00; Pre-authorized donations Nov 9 to Nov 15: \$135.00 TOTAL: \$333.000 May God bless and reward you abundantly for your generosity!
SUNDAY, Nov 22	Eph 4:1-6	
SUNDAY, Nov 29	Eph 5:9-19	
SUNDAY, Dec 6	Eph 6:10-17	
SUNDAY, Dec 13	Col 3:4-11	

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES	
CONFESSIONS.....	by appointment
EUCHARIST.....	by appointment
BAPTISMS.....	by appointment
MARRIAGES.....	six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNERALS.....	by appointment
ANOINTING.....	by appointment
HOSPITAL VISITS.....	by appointment

~ Bishop David Motiuk ~ Apostolic Administrator ~ www.nweparchy.ca ~

ANNOUNCEMENTS

☀ **COVID-19 UPDATE:** Due to the province-wide restrictions by the Government of British Columbia that came into effect on November 19, 2020 **all Liturgical services are suspended until further notice.** Sunday Divine Liturgies will be celebrated with the priest and one cantor present. To join the live streaming of the Liturgies please go to parish [Facebook](#) OR [Website](#). **NOTE: these services are closed to the public.** The restrictions are in effect until December 7, 2020.

☀ **HAPPY BIRTHDAY** to ANDRIY YAREMYN and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

☀ **PRAYER REQUEST** - Please keep in your prayers SYLVIA KELLY, CHARLOTTE KRAKOWSKI, RICHARD NEWBERRY, LANCE DELVES, GORD HRYHORISHEN, RICHARD MACEWKO and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

☀ **JOIN THE CONVERSATION WITH THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH:** Thursday nights at 4-6 PM. Join us weekly to dialog with Bishop, Clergy and Featured speakers. Email your questions and receive the Zoom link: uccconversation@gmail.com

☀ **BEQUESTS & WILLS** - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

☀ **LIVE STREAMING OF THE DIVINE LITURGIES** - every Sunday at 10AM via [Facebook](#) or [Website](#).

☀ **WE SHARE THE AIR** - Please keep it healthy and fragrant free. Someone in this area is scent-sitive. The chemicals used in scented products can make some people sick, especially those with fragrance sensitivities, asthma, allergies and other respiratory ailments. PLEASE DO NOT *wear perfume, cologne, lotion, aftershave and other fragrances; *USE unscented personal care products. Be Sensitive to Others. Thank you for your understanding. *St. Nicholas parish.*



DONATE ONLINE to St. Nicholas parish:
www.canadahelps.org/en/dn/45460

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Troparion, Tone 4: Today is the prelude of the good pleasure of God,* and the proclamation of salvation for the human race.* In the Temple of God* the Virgin is clearly revealed,* and beforehand announces Christ to all.* To her, then, let us cry aloud with a mighty voice:* Rejoice, fulfilment of the Creator's plan.

Glory: Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now: Kontakion, Tone 4: The Saviour's pure temple,* the precious bridal chamber and Virgin,* the sacred treasury of the glory of God,* is brought today into the house of the Lord,* and with her she brings the grace of the divine Spirit.* God's angels sing in praise of her:* She is indeed the heavenly dwelling-place.

Prokeimenon, Tone 8: Pray and give thanks to the Lord our God. *Verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel. (*Psalms 75:12,2*)

Epistle - Eph. 4:1-6 - A Reading from the Letter of Saint Apostle Paul to Ephesians: Brothers and Sisters, I a prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

Alleluia, Tone 8: *Verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour. *Verse:* Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (*Psalms 94:1,2*)

Gospel - Luke 10:25-37 - At that time a scholar of the law approached Jesus to test him and said, "Teacher, what must I do to inherit eternal life?" Jesus said to him, "What is written in the law? How do you read it?" He said in reply, "You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your being, with all your strength, and with all your mind, and your neighbor as yourself." He replied to him, "You have answered correctly; do this and you will live." But because he wished to justify himself, he said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied, "A man fell victim to robbers as he went down from Jerusalem to Jericho. They stripped and beat

him and went off leaving him half-dead. A priest happened to be going down that road, but when he saw him, he passed by on the opposite side. Likewise a Levite came to the place, and when he saw him, he passed by on the opposite side. But a Samaritan traveler who came upon him was moved with compassion at the sight. He approached the victim, poured oil and wine over his wounds and bandaged them. Then he lifted him up on his own animal, took him to an inn and cared for him. The next day he took out two silver coins and gave them to the innkeeper with the instruction, 'Take care of him. If you spend more than what I have given you, I shall repay you on my way back.' Which of these three, in your opinion, was neighbor to the robbers' victim?" He answered, "The one who treated him with mercy." Jesus said to him, "Go and do likewise."

Instead of "It is truly" we sing: Seeing the entrance of the pure one, angels marvel in wonder how the Virgin could enter the holy of holies.

Irmos, Tone 4: Let no hand of the profane touch God's living ark,* but instead let the lips of those who are believers* sing out ceaselessly in the words of the angel,* crying out with great joy to the Mother of God:* O pure Virgin,* you are truly higher than all.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens,* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 148:1*)



Тропар, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

Тропар, глас 4: Днесь благовоління Божого предзображення* і спасення людей проповідання,* у Божому храмі Діва ясно з'являється* і Христа всім предзвіщає.* Йй і ми голосно закличмо:* Радуйся, промислу Створителя сповнення.

Слава: Кондак, глас 8: Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив,* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння,* Багатомилостивий.

І нині: Кондак, глас 4: Пречистий храм Спасів,* дорогоцінна світлиця і Діва,* священна скарбниця Божої слави* днесь уводиться в дім Господній,* благодать з собою вводячи,* що в Дусі божественнім,* яку оспівують ангели Божі:* Вона є оселя небесна.

Прокімен, глас 8: Помоліться і хвалу віддайте* Господеві, Богу нашому. *Стих:* Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Апостол - Еф. 4:1-6 - До Ефесян Послання Святого Апостола Павла Читання: Браття і сестри, благаю вас я, Господній в'язень, поводитися достойно покликання, яким вас візвано, в повноті покори й лагідности, з довготерпеливістю, терплячи один одного в

любові, стараючися зберігати єдність духа зв'язком миру. Одне бо тіло, один дух, айв одній надії вашого покликання, яким ви були візвані. Один Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець усіх, що над усіма й через усіх і в усіх.

Алилуя, глас 8: *Стих:* Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому. *Стих:* Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Євангеліє - Лука 10:25-37 - У той час приступив до Ісуса один законовчитель, щоб його випробувати, та й каже: “Учителю, що мені робити, щоб вічне життя осягнути?” А Ісус мовив до нього: “В законі що написано? Як там читаєш?” Озвася той і каже: “Люби Господа, Бога твого, всім серцем твоїм, усією твоєю душею і всією силою твоєю і всією думкою твоєю; а ближнього твого, як себе самого.” “Ти добре відповів”, сказав (Ісус), “роби це й будеш жити.” Та той, бажаючи себе самого виправдати, каже до Ісуса: “А хто мій ближній?” Мовив тоді Ісус, кажучи: “Один чоловік спускався з Єрусалиму до Єрихону й потрапив розбійникам, що його обдерли й побили тяжко та й пішли геть, залишивши півмертвого. Випадком ішов якийсь священник тією дорогою; побачив він його й, збочивши, пройшов мимо. Так само й левіт прийшов на те місце, глянув на нього й пройшов мимо. Але один самарянин, що був у дорозі, зненацька надійшов (на нього) й, побачивши його, змілосердився. Він приступив до нього, перев'язав йому рани, полив їх оливою і вином; потім посадив його на власну скотину, привів до заїзду й доглянув за ним. На другий день він вийняв два динари, дав їх господареві й мовив: Доглядай за ним, і те, що витратиш на нього більше, я заплачу тобі, коли повернуся. Хто з оцих трьох, на твою думку, був ближнім тому, що потрапив розбійникам у руки?” Він відповів: “Той, хто вчинив над ним милосердя.” Тоді Ісус сказав до нього: “Іди і ти роби так само.”

Замість “Достойно” співаємо: Ангели, бачачи вхід Пречистої, здивувалися, як Діва ввійшла у святая святих.

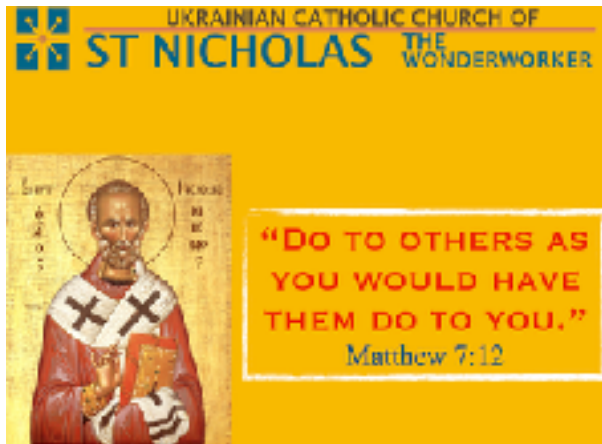
Ірмос, глас 4: Як одушевленного божого кивоту нехай ніяк не дотикається рука осквернених. А уста вірних, голос ангела виспівуючи, Богородиці, невмовкаючи, з радістю нехай кличуть: Справді вище всіх ти еси, Діво чиста.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

PRAYER DURING THE CORONAVIRUS OUTBREAK

Jesus Christ, you travelled through towns and villages “curing every disease and illness.” At your command, the sick were made well. Come to our aid now, in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care.



Heal us from our fear, which prevents nations from working together and neighbours from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders.

Stay by our side in this time of uncertainty and sorrow. Be with those who have died from the virus. May they be at rest with you in your eternal peace. Be with the

families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace. Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those affected and who put themselves at risk in the process. May they know your protection and peace. Be with our priests and spiritual care givers. May they know that they are loved and cared for.

Be with the leaders of all nations. Give them the foresight to act with charity and true concern for the well-being of the people they are meant to serve. Give them the wisdom to invest in long-term solutions that will help prepare for or prevent future outbreaks. May they know your peace, as they work together to achieve it on earth.

Whether we are home or abroad, surrounded by many people suffering from this illness or only a few, Jesus Christ, stay with us as we endure and mourn, persist and prepare. In place of our anxiety, give us your peace.

For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.



МОЛИТВА ПІД ЧАС СПАЛАХУ КОРОНАВІРУСУ

Ісусе Христе, ти подорожував по містах і селах, оздоровлюючи від хвороб і немочей. За Твоїм повелінням хворі видужували. У час пандемії коронавірусу повели цій хворобі відступити, щоб ми відчули Твою оздоровлюючу любов.

Вилікуй тих, хто хворий вірусом. Нехай вони відновлять свої сили та здоров'я завдяки якісній медичній допомозі.

Вилікуй нас від нашого страху, який заважає націям спільно працювати та сусідам допомагати один одному.

Вилікуй нас від нашої гордості, яка може змусити нас претендувати на невразливість до захворювання, що не знає меж.

Залишайся поруч у цей час невизначеності та смутку. Будь з тими, хто помер від вірусу. Нехай вони спочивають з Тобою у вічному спокої. Будь з родинами тих, хто хворий або помер, коли вони турбуються і сумують, захищай їх від хвороб і відчаю. Нехай вони знають Твій спокій.

Будь з лікарями, медсестрами, дослідниками та всіми медичними працівниками, котрі прагнуть вилікувати та допомогти постраждалим та, котрі піддають себе ризику в своїй праці. Нехай вони знають Твій захист і спокій.

Будь з нашими священиками та духовними опікунами. Нехай вони знають, що їх люблять і піклуються про них.

Будь з лідерами всіх націй. Дай їм передбачення діяти милосердно та зі справжньою турботою про добробут людей, котрим вони призначені служити. Надай їм мудрості інвестувати у довгострокові рішення, які допоможуть підготуватися або запобігти майбутнім спалахам. Нехай вони пізнають Твій мир, коли разом працюють над досягненням його на землі.

Будь ми вдома чи за кордоном, в оточенні багатьох людей, які страждають цією хворобою, або наодинці, Ісусе Христе, залишайся з нами, коли ми терпимо і сумуємо. Замість нашої тривоги дай нам спокій.

Бо Ти - Бог милосердя, доброта та любов, і ми прославляємо Тебе, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

ENTRANCE OF THE MOTHER OF GOD INTO THE TEMPLE



The Feast of the Entrance into the Temple of Our Most Holy Lady the Theotokos and Ever-Virgin Mary is celebrated on November 21 each year. The Feast commemorates when as a young child, the Virgin Mary entered the Temple in Jerusalem.

The birth and early life of the Virgin Mary is not recorded in the Gospels or other books of the New Testament, however this information can be found in a work dating from the second century known as the Book of James or Protevangelion.

When Mary was three years old, Joachim and Anna decided that the time had come to fulfill their promise and to offer her to the Lord. Joachim gathered the young girls of the neighborhood to form an escort, and he made them go in front of Mary, carrying torches. Captivated by the torches, the young child followed joyfully to the Temple, not once looking back at her parents nor weeping as she was parted from them.

The holy Virgin ran toward the Temple, overtaking her attendant maidens and threw herself into the arms of the High Priest Zacharias, who was waiting for her at the gate of the Temple with the elders. Zacharias blessed her saying, "It is in you that He has glorified your name in every generation. It is in you that He will reveal the Redemption that He has prepared for His people in the last days."

Then, Zacharias brought the child into the Holy of Holies—a place where only the High Priest was permitted to enter once a year on the Day of Atonement. He placed her on the steps of the altar, and the grace of the Lord descended upon her. She arose and expressed her joy in a dance as wonder seized all who saw this happen.

The Virgin Mary dwelt in the Temple for nine years until, reaching an age for marriage, she was taken from the Temple by the priests and elders and entrusted to Joseph as the guardian of her virginity.

The Entrance of the Theotokos into the Temple signifies her total dedication to God and her readiness for her future vocation as the Mother of the Incarnate Lord. This is a feast of anticipation. As honor is shown to Mary, the faithful are called to look forward to the Incarnation of Christ, celebrated in a little more than a month by the Feast of the Nativity on December 25.

The icon of the feast tells the story of Mary's entry into the Temple. The High Priest, Zacharias, is in his priestly robes standing on the step of the Temple. His arms are outstretched, ready to greet and receive the Virgin.

Mary is shown as a small child, standing before Zacharias with her arms reaching up to him. The High Priest, Zacharias receives the Theotokos at the steps of the Temple.

The Theotokos as a small child being received by the High Priest, Zacharias. In some icons the young maidens who served as her escort are depicted standing behind her.

Also, we see her parents, Joachim and Anna, offering their child to God and His divine service. Young maidens gathered by Joachim to form an escort for the Theotokos.

In the upper centre portion of the icon, the Virgin is seated on the steps of the Holy of Holies. An angel is there, attending to the one chosen by God to bring the Savior into the world.

Join us  on the **Spiritual Journey**
to Bethlehem

THURSDAY NIGHTS

FROM 7:00 TO 8:00 PM

NOVEMBER 19

PRE-NATIVITY FAST IN THE EASTERN CHRISTIAN SPIRITUALITY
(FR. RICHARD SOO, SJ)

NOVEMBER 26

LITURGICAL PREPARATION TO THE NATIVITY
(FR. ANDRZEJ WASYLKOW)

DECEMBER 3

CONTEMPLATING THE ICONS OF THE NATIVITY & THEOPHANY
(SR. PATRICIA LACEY, SSMI AND FR. ANDRII CHORNESSYI)

WELCOMING & OPENING PRAYER BY MOST REV. BISHOP DAVID (MOTIUK)

NO REGISTRATION FEE, JUST EMAIL TO: pgparish@yahoo.com AND RECEIVE THE ZOOM LINK
